

## Nowe władze POLUNIMA



Nowy zarząd (od lewej): Lucyna Kozień, Marek b. Chodaczyński, Krystian Kobyłka, Zbigniew Niecikowski, Waldemar Wolański

19 września 2011 r. w Teatrze Lalek Arlekin w Łodzi odbyło się Walne Zebranie członków Polskiego Ośrodka Lalkarskiego POLUNIMA.

Prezydentem POLUNIMA został Marek b. Chodaczyński. Wiceprezydentami ponownie zostali Waldemar Wolański (I), Lucyna Kozień (II).

Funkcje Członków Zarządu objęli Krystian Kobyłka i Zbigniew Niecikowski. Komisję Rewizyjną tworzą: Grzegorz Kwieciński (przewodniczący), Renata Chudecka i Włodzimierz Felenczak (członkowie Komisji). Radnymi UNIMA wybrani zostali: Marek b. Chodaczyński i Waldemar Wolański.



### Prezydent do członków POLUNIMA

Witam serdecznie!

Członkiem POLUNIMY jestem od 1984 roku, znane są mi jej problemy i rzeczywistości. Państwu pewnie też...

Spróbujmy pomagać się z nimi pamiętając o kilku ważnych rzeczach:

- celem istnienia stowarzyszeń jest praca i działania na rzecz Stowarzyszenia i jego członków, w naszym przypadku - Artystów Lalkarzy
- prawem i obowiązkiem każdego członka stowarzyszenia jest uczestnictwo czynne w działaniach na rzecz Stowarzyszenia i jego członków, w naszym przypadku - Artystów Lalkarzy.

Pamiętając o powyższych, zapraszam gorąco do dzielenia się: spostrzeżeniami, przemyśleniami, refleksjami...

co doprowadzić może do narodzin: inicjatyw, pomysłów, projektów... a będą one dla dobra Artystów Lalkarzy, a więc nas wszystkich razem i z osobna.

Nikt za nas tego nie zrobi, proszę mi wierzyć.

Marek b. Chodaczyński

#### Ważne kontakty i adresy:

**Biurowisko POLUNIMA**  
HALINA FRĄCZKOWSKA  
Tel. 42/ 6327385  
e-mail: polunima.biurowisko@wp.pl

**Prezydent POLUNIMA**  
MAREK B. CHODACZYŃSKI  
Tel. 606447322  
e-mail: chodaczynski@o2.pl

**Wiceprezydent POLUNIMA**  
WALDEMAR WOLAŃSKI  
Tel. 42 63 30 08 94

**Wiceprezydent POLUNIMA,**  
redaktor naczelna „Teatru Lalek”  
LUCYNA KOZIEN  
e-mail: teatrialek@wp.pl,  
lucyna.kozien@baniakuka.pl

## FESTIWALE • NAGRODY

## KORCZAK 2011

W dniach od 2 do 8 października w Warszawie odbywał się Międzynarodowy Festiwal Teatrów dla Dzieci i Młodzieży „Korczak 2011”. Jury w składzie Hanna Bałtyn, Ewa Ćarska, Marek b. Chodączyński przyznało następujące nagrody:



- Grand Prix Złocisty spektaklowi *Pan Satie* w inscenizacji Beaty Bąblińskiej i Moniki Kabacińskiej, Teatr Atofri / Poznańska Fundacja Artystyczna, Poznań
- Nagrodę *Koła w worku* Teatrowi Lalka z Warszawy za spektakl *Na Arce o ósmej* w reżyserii Agaty Biziuk  
Wyróżnienia zdobyli:
  - Maciej Florek za choreografię w spektaklu *Pamiętnik z Powstania Warszawskiego*, Teatru Kamienica, Warszawa
  - Paweł Weremiuk za animację komputerową w spektaklu *Hommage à Chagall*, Teatru Groteska, Kraków
  - Beata Bąblińska, Elżbieta Cios, Monika Kabacińska, Eliza Gmerek, Bogdan Żykowski za realizację spektaklu *Pan Satie*, Teatr Atofri, Poznań
  - Maria Byrska za rolę Myszkę w spektaklu *Calineczka*, Teatru Baniałuka, Bielsko-Biała
  - Marta Guśniewska za sztukę *Pod-Grzybek*
  - Katarzyna Proniewska-Mazurek za scenografię do spektaklu *Na Arce o ósmej*, Teatru Lalka, Warszawa
  - Beata Duda-Perzyna, Anna Porusiło-Dużyńska, Tomasz Mazurek za role Pingwinów, w spektaklu *Na Arce o ósmej*, Teatru Lalka, Warszawa.

## FESTIWAL OPOLSKI

W dniach od 17 do 21 października odbywał się w Opolu XXV Ogólnopolski Festiwal Teatrów Lalek. Jury w składzie Aneta Gluch, Piotr Cieplak, Łukasz Drewniak, Leszek Mądzik, Andrzej Zarycki oraz Zbigniew Bitka po obejrzeniu dwunastu przedstawień konkursowych postanowiło nie przyznać Grand Prix Festiwalu. Jednocześnie jury przyznało następujące nagrody:

- Pierwszą nagrodę festiwalu Teatrowi Lalki i Aktora Pinochio za spektakl *Bruno Schulz – historia występnej wyobraźni*
- Drugą nagrodę Teatrowi Ad Spectatores z Wrocławia za spektakl *Żywoty świętych osiedlowych* oraz honorowe wyróżnienia dla przedstawień:
  - *Janosik. Naprawdę prawdziwa historia* Teatru Lalka z Warszawy
  - *Na Arce o ósmej* Olsztyńskiego Teatru Lalek
  - Nagroda za reżyserię przypadła ex equo Agacie Kucińskiej za spektakl *Żywoty świętych osiedlowych* i Konradowi Dworakowskiemu za spektakl *Bruno Schulz...*
  - Nagrodę za scenografię przyznano ex equo Agacie Kucińskiej za *Żywoty świętych osiedlowych* i Andrzejowi Dworakowskiemu za *Bruno Schulz...*
  - Dodatkowo jury wyróżniło Adama Walnego za scenografię do *Janosik...*
- Nagrody za muzykę:
  - I nagroda Piotr Klimek za muzykę do spektaklu *Bruno Schulz...* Jednocześnie zespół *Bulliczki* został nagrodzony honorowym wyróżnieniem za wykonanie muzyki do tego przedstawienia.
  - II nagroda Sambor Dudziński za kompozycję i wykonanie muzyki do spektaklu *Żywoty świętych osiedlowych*. Wyróżnienie za piosenki – Marta Guśniewska i Piotr Klimek (*Królowna Śnieżka*, Opole).
- Nagrody aktorskie:
  - Zespół Olsztyńskiego Teatru Lalek (Anna Kukułowicz, Honorata Mierzejewska-Mikosza, Mateusz Mikosza, Tomasz Czaplarski, Monika Gryc) za role w przedstawieniu *Na Arce o ósmej*.
  - Anna Jarota za tytułową rolę w przedstawieniu *Królowna Śnieżka*
  - Mariusz Olbiński za rolę Ojca w przedstawieniu *Bruno Schulz – historia występnej wyobraźni*
  - Mariusz Laskowski za role Łowcy w przedstawieniu *Janosik...* Teatru Lalka w Warszawie i Pucciniego/Kalafa w *Turandot* Grupy Coincidentia w Białymstoku i neT Theatre w Lublinie
  - Agata Kucińska za role w przedstawieniu *Żywoty świętych osiedlowych*



# FESTIWALE • NAGRODY

Wyróżnienia aktorskie:

- Magdalena Mioduszevska za rolę Papugi w przedstawieniu *Raz, dwa, trzy Baba-Jaga patrzy* Białostockiego Teatru Lalek
- Kamil Król za rolę Garmanna w przedstawieniu *Świat Garmanna* Teatru Baj w Warszawie.

Agata Kucińska została także nagrodzona przez ZASP oraz otrzymała Dyplom honorowy POLUNIMA za przedstawienie *Żywoty świętych osiedlowych*.

## Toruńskie SPOTKANIA

W dniach 22-28 października 2011 w Toruniu odbył się XVIII Międzynarodowy Festiwal Teatrów Lalek Spotkania. Jury w składzie: Hanna Bałtyn, Janusz R. Kowalczyk, Wiesław Kowalski, Tomasz Mościcki, Halina Waszkiel postanowiło przyznać następujące nagrody:

- Nagrodę aktorską za najlepszą rolę męską dla Ryszarda Dolińskiego za rolę Kanclerza Witamińskiego w przedstawieniu *Księżniczka Angina* Białostockiego Teatru Lalek
- Nagrodę aktorską za najlepszą rolę kobiecą – Łucji Grzeszczyk za rolę Księżniczki Anginy w przedstawieniu *Księżniczka Angina*.
- Nagrodę za muzykę dla Ludéka Vémola za muzykę do przedstawienia *Sávitri* Divadlo Lišeň
- Nagrodę za scenografię South Miller i Sylvainowi Longpré za scenografię do przedstawienia *Cyrk sierot* Teatru Les Sages Fous
- Nagrodę za reżyserię – Pavla Dombrovská za reżyserię dwóch przedstawień Divadlo Lišeň; *Sávitri* i *Putin na nartach*

Jury Festiwalu nie przyznało w tym roku Grand Prix. Dwie równoważne Pierwsze Nagrody otrzymali za:

- najlepsze przedstawienie dla dzieci – Divadlo Lišeň, *Sávitri*
- najlepsze przedstawienie dla dorosłych – Teatr Les Sages Fous, *Cyrk sierot*



Sávitri

Jury przyznało także cztery równorzędne wyróżnienia dla:

- Teatru La Baracca za szczerść i bezpośredniość kontaktu z najmłodszymi dziećmi
- Barbary Muszyńskiej-Piecka za rolę Coffee w przedstawieniu *Księżniczka Angina*
- Divadla DRAK za wdzięk i umiejętność bawienia się konwencjami scenicznymi
- Pawła Aignera za reżyserię i adaptację *Księżniczki Anginy* oraz reżyserię pozakonkursowego przedstawienia *Na Arce o ósmej* Ulricha Huba Teatru Baj Pomorski w Toruniu.

Dziecięce Jury festiwalu postanowiło przyznać nagrodę dla najlepszego przedstawienia dla dzieci spektaklowi *Czerwony Kapturek* Divadla Drak z Czech.

Związek Artystów Scen Polskich Sekcja Teatrów Lalkowych przyznał Nagrodę Aktorską im. Jana Wilkowskiego w dziedzinie animacji lalkowej zespołowi aktorskiemu Divadlo Lišeň za spektakle *Sávitri* i *Putin na nartach*.

## KON-TEKSTY

V Międzynarodowy Festiwal Sztuk Współczesnych dla Dzieci i Młodzieży KON-TEKSTY odbywał się w Poznaniu w dniach od 14 do 19 listopada. Jury profesjonalne w składzie: Julia Skuratova, Robert Jarosz, Martynas Petrikas, Paweł Szkotak, Paweł Sztarbowski przyznało następujące nagrody:

- Nagroda za sztukę animacji i urodę plastyczną lalek w spektaklu *Kleist – o teatrze marionetek i pokonaniu siły ciężenia* Teatru Des Lachens z Niemiec.



Kleist – o teatrze marionetek i pokonaniu siły ciężenia

- Nagroda za najciekawszą sztukę dla dzieci i młodzieży dla Michała Wałczaka za sztukę *Janosik. Naprawdę prawdziwa historia*.
- Nagroda za rozbudzanie wrażliwości dziecka w spektaklu *Świat Garmanna* Teatru Baj z Warszawy.

Dwie równorzędne pierwsze nagrody dla spektakli:

- *Żywoty świętych osiedlowych* Teatru Ad Spectatores
  - *Alicja?* Teatru Malabar Hotel.
- Jury młodzieżowe przyznało:
- I Nagrodę dla spektaklu *Bruno Schutz – historia występnej wyobraźni* oraz dwa wyróżnienia ex aequo:
  - *Żywoty Świętych osiedlowych*
  - *Słó* (Wrocławski Teatr Lalek) oraz
- Dyplom specjalny dla spektaklu *Calineczka* (Teatr Lalki i Aktora w Wałbrzychu).

## FESTIWALE • NAGRODY

## „LALKA TEŻ CZŁOWIEK”

W dniach 11-20 listopada w Warszawie odbył się VI Międzynarodowy Festiwal Teatru Lalek i Animacji Filmowych dla Dorosłych „Lalka też człowiek”. Jury w składzie Krystyna Żuchowska, Bartłomiej Miernik, Krystian Kobylka, Michel Lossi, Dawid Zuazola nie przyznało Grand Prix. Nagrody otrzymali:

- Wyróżnienie za piosenkę i ich wykonanie w spektaklu *Fumum vendere* Nieformalnej Grupy Avis dla Olka Różanka



- Wyróżnienie za wykreowanie magicznego świata w spektaklu *Czarne skrzydło* dla Davida Zuazola
- Wyróżnienie za „Wyrażenie lalką teatru” za animację w spektaklu *Wizualne wiersze* Companya Jordi Bertrana z Hiszpanii – Inés Alarcón, Eduardo Tellexea, Óscar Muñoz
- Wyróżnienie za „Wyrażenie życia lalką” za grę aktorską w spektaklu *Fumum vendere* Nieformalnej Grupy Avis Agnieszce Makowskiej
- Nagroda za „Wyrażenie życia lalką” za kreatywność dla performerów z zespołu Vrbovski vitazi ze Słowacji
- Nagroda za „Wyrażenie teatru lalką” za kreatywność i wskazanie dźwięku jako głównego komponentu przedstawienia *Mały cyrk* dla L'Osiveraie z Francji.



Dodatkowo nagrodzeni zostali:

- David Zuazola Nagroda *Cudnej chwili – piękny moment animacji* za nonszalancką wręcz precyzją brania i odwieszania mikrofonu przez Starca na Wózku w spektaklu *Czarne Skrzydło* – nagroda Prezesa
- Obwodowy Teatr Lalek w Grodnie (Białoruś) za spektakl *Dama pikowa* w reżyserii Olega Żugźdy – Nagroda Publiczności, w postaci *Zaproszenia w ciemno* zespołu na kolejną edycję Festiwalu z dowolnym spektaklem.
- Dyplom Honorowy Polskiego Ośrodka Międzynarodowej Unii Artystów Lalkarzy POLJUNIMA Deborah Kaufmann za *czerpanie z tradycji teatru lalek*, spektaklem *Pogrzebany żywcem* w Teatrze Pudełka Zapalek.

TORUŃSKIE SPOTKANIA  
TEATRÓW JEDNEGO AKTORA

W dniach 18-20 listopada w Teatrze Baj Pomorski odbywały się 26. Toruńskie Spotkania Teatrów Jednego Aktora. Jury Związku Artystów Scen Polskich po obejrzeniu 10 monodramów postanowiło przyznać swoją nagrodę za kreację aktorską Larysie Kadyrowej (Kijów, Ukraina) za spektakl *Stara kobieta wysiaduje*.

Kapituła Nagrody Publiczności przyznała dwie równorzędne Nagrody Publiczności – za emocjonalną wartość przedstawień oraz oprawę plastyczną i muzyczną:

- Agacie Kucińskiej za przedstawienie *Żywoły świętych osiedlowych*
- Annie Skubik za przedstawienie *Fedra*.



## PREMIERY • PREMIERY

## sierpień

**Wrocławski Teatr Lalek, Wrocław:***Nawiedzony Młyn.*

Reż. Józef Frymet, scenariusz Beata Maciejewska,  
Mariusz Urbanek, scen. Małgorzata Szostakowska.  
Premiera 25 sierpnia

## wrzesień

**Białostocki Teatr Lalek, Białystok:***Mikrokosmos. Kompozycje.*

Scenar. i reż. Robert Drobniuch, choreogr. Karolina  
Garbacik, scen. Adam Walny, muz. Piotr Kurek.  
Koprodukcja BTL i Podlaskiego Stowarzyszenia Tańca  
Premiera 18 września

*Misiaczek - Marta Guśniowska.*

Reż. Wiesław Czołpiński, scen. Gintare Vaivadaitė,  
muz. Piotr K. Klimek.  
Premiera 25 września



Misiaczek

**Teatr Dzieci Zagłębia, Będzin :***Emigranci - Sławomir Mrożek.*

Reż. Michał Kuszał.

Premiera: 30 września

**Teatr Lalek Banialuka, Bielsko-Biała:***Czarnoksiężnik z Krainy Oz - Lyman F. Baum,*  
adaptacja Liliana Bardiejewska.

Reż. Petr Nosálek, scen. Eva Farkašová,

muz. Krzysztof Dzierma,

animacje komputerowe Agata Kurzak.

Premiera 18 września

**Teatr Lalki i Aktora Kubuś, Kielce:***Opowiadanie króla Wysp Hebanowych - wg baśni*  
Bolesława Leśmiana.

Adaptacja i reż. Irena Dragan,

scen. Magdalena Valencia, muz. Paweł Jankowski,

plastyka ruchu Kazimierz Knoi,

efekty multimedialne Mikołaj Valencia.

Premiera 10 września



Opowiadanie króla Wysp Hebanowych

**Teatr Lalki i Aktora, Łomża:***Pinokio - inspiracje: Carlo Collodi.*

Adaptacja i reż. Jarosław Antoniuk, scen. Eva Farkašová,

muz. Bogdan Szczepański, ruch sceniczny Jacek Gębura.

Premiera 18 września

**Olsztyński Teatr Lalek, Olsztyn:***Bajki warmińskie - wg Marii Zientary Małewskiej.*

Reż. Zbigniew Głowacki.

Spektakl zrealizowany dla Miejskiej Biblioteki Publicznej  
w Olsztynie.

Premiera 26 września

**Opolski Teatr Lalki i Aktora, Opole:***Konik Garbusek - Piotr Jerszow.*

Przekład i adaptacja Igor Sikirycki.

Reż. i scen. Aleksander Maksymiak,

muz. Marcin Mirowski.

Premiera 4 września

*Psiakość musical o zwierzęcej miłości*

- Marta Guśniowska.

Reż. Mariola Ordak-Świątkiewicz,

dekoracje i lalki Jan Polivka, kostiumy i lalki Ilona Binarsch,

muz. Marcin Mirowski, choreogr. Jacek Gębura,

filmy i animacje Wojciech Świątkiewicz.

Prapremiera 10 września

# PREMIERY • PREMIERY

## Teatr Lalek Rabcio, Rabka:

*Tomcio Paluszek.*

Scenariusz, adaptacja i reż. Dariusz Wiktorowicz,  
scen. Barbara Wójcik, muz. Michał Makulski,  
teksty piosenek Tomasz Pietrasik.

Wznowienie 30 września

## Teatr Maska, Rzeszów:

*Niech żyje cyrk!* wg *Historii sentymentalnej* Kazimierza  
Mikulskiego.

Scenariusz i reż. Jacek Malinowski,  
scen. Janusz Pokrywka.

Premiera 16 września

*BLEEE... – Malina Prześluga.*

Reż. Laura Słabińska (ATB), scen. Marika Wojciechowska,  
muz. Piotr Nazaruk, choreogr. Marta Bury.

Prapremiera 24 września



## Teatr Lalek Tęcza, Słupsk:

*Szewc Kopytko i Kaczor Kwak – Kornel Makuszyński.*

Adaptacja i teksty piosenek Jan Wilkowski.

Reż. Stanisław Ochmański, scen. Przemysław Karwowski,  
muz. Jerzy Dobrzański w aranżacji Michała Makulskiego,  
choreogr. Kazimierz Knoł.

Premiera 10 września

## Teatr Lalek Pleciuga, Szczecin:

*Szpagaly – Agata Biziuk.*

Reż. Agata Biziuk, scen. Katarzyna Proniewska-Mazurek,  
muz. Mateusz Czarnowski.

Premiera 25 września

## Teatr Baj Pomorski, Toruń:

*Makbet – William Shakespeare.*

Przekład Stanisław Barańczak.

Inscenizacja i reż. Zbigniew Lisowski,  
scen. Pavel Hubička, choreogr. Ewelina Ciszewska.

Premiera 17 września

## Teatr Lalki i Aktora w Wałbrzychu

*Ferdynand Wspaniały – Ludwik Jerzy Kern.*

Adaptacja i reż. Lucyna Sypniewska,

scen. i kostiumy Jan Polivka, muz. Krzysztof Maciejowski.

Premiera 24 września



## Teatr Baj, Warszawa:

*Tymoteusz wśród ptaków*

– Jan Wilkowski.

Reż. Arkadiusz Klucznik,

scen. Eva Farkašová,

muz. Marcin Partyka,

choreogr. Marta Bury.

Premiera 24 września



## Wrocławski Teatr Lalek, Wrocław:

*McBaton i Szeryf Grzanka.*

Reż. Roberto Skolmowski, scenariusz Mariusz Urbanek,

scen. Małgorzata Szostakowska.

Premiera 3 września

## październik

### Białostocki Teatr Lalek, Białystok:

*Montecchi i Capuleti – na motywach Romea i Julii*  
Shakespeare'a.

Reż. Ruslan Kudaszow, scenogr. Andrej Zaporozskij,

oprac. muz. Władimir Byczkowski.

Premiera 8 października

## PREMIERY • PREMIERY

**Teatr Dzieci Zagłębia, Będzin:***Kartoteka* – Tadeusz Różewicz.

Reż. Michał Kusztal.

Premiera 14 października

**Miejski Teatr Miniatura, Gdańsk:***Alicja w Krainie Czarów* – Dariusz Czajkowski wg Lewisa Carrolla.Reż. Jerzy Jan Połoniński i Jarosław Staniek,  
scen. Eva Farkašová, choreogr. Jarosław Staniek,  
muz. Michał Kowalczyk, projekcje wideo Dawid Kozłowski.  
Premiera 30 października**Teatr Lalki, Maski i Aktora Groteska, Kraków:***Wielkomilud* – Roald Dahl. Adaptacja David Wood,  
przekład Michał Kłobukowski.Reż. i oprac. muz. Włodzimierz Nurkowski,  
scen. Barbara Guzik,  
realizacja projekcji Emilia Lany, Paweł Weremiuk.  
Premiera 1 października*Bajki z pudła* – wg Bruno Ferrero.

Reż. Lech Walicki.

Projekt przygotowany i realizowany przez Teatr Groteska  
w Areszcie Śledczym z udziałem osadzonych.

Premiera 6 października

**Teatr Lalek Arlekin, Łódź:***Wyprawa na Szklaną Górę* – Ludwik Górski.  
Reż. Czesław Sierko, scen. Izabela Toroniewicz,  
muz. Władysław Słowiński,  
choreogr. Małgorzata Fijałkowska.  
Premiera 8 października**Olsztyński Teatr Lalek, Olsztyn:***Falszywa Księżniczka* – Krystyna Jakóbczyk.  
Reż. Krystyna Jakóbczyk, scen. Pavel Hubička,  
muz. Piotr Saleber.  
Premiera 8 października**Teatr Animacji, Poznań:***No Coś Ty* – Aneta Wróbel-Wojtyszko, Adam Wojtyszko.Reż. Lech Chojnacki, scen. Anna Chadaj,  
muz. Piotr Klimek, choreogr. Anna Rozmianiec,  
animacje komputerowe Jakub Lech.  
Premiera 29 października**Teatr Lalki i Aktora w Wałbrzychu:***Nie bójcie się czarownic*  
– na podstawie sztuk Pierre'a Gripariego.  
Adaptacja, reż. i wykonanie Aleksandra Pejcz.  
Premiera 16 października**Teatr Lalka, Warszawa:***Rękawiczka* – Katarzyna Kotowska.  
Reż. Roman Holc, scen. Katarzyna Kotowska,  
muz. Łukasz Chmiel.  
Przedstawienie z udziałem dzieci i młodzieży z rodzin  
zastępczych i placówek opiekuńczych.  
Premiera 6 października

## listopad

**Białostocki Teatr Lalek, Białystok:***Widmo Antygony wg Sofoklesa* – Nicola Lusuardi.  
Przekład Anna Wasilewska. Reż. Fabrizio Montecchi,  
scen. Nicoletta Garioni, kostiumy Zofia de Ines,  
muz. Krzysztof Penderecki i Mikołaj Górecki.  
Premiera 5 listopada**Teatr Dzieci Zagłębia, Będzin:***Tomcio Paluszek* – na motywach  
baśni Charlesa Perraulta.  
Reż. Henryk Adamek,  
scenariusz Dariusz Wiktorowicz,  
scen. Barbara Wójcik-Wiktorowicz,  
muz. i aranżacja piosenek  
Michał Makulski,  
teksty piosenek Tomasz Pietrasik,  
ruch sceniczny Renata Spinek.  
Premiera 26 listopada**Teatr Lalek Baniałuka, Bielsko-Biała:***Kopciuszek* – Lillana Bardijewska.  
Inscenizacja i reż. Ewa Piotrowska,  
scen. Anna Chadaj, muz. Wojciech Błażejczyk,  
ruch sceniczny Marta Bury,  
animacje Ewa Łuczak.  
Premiera 27 listopada

## PREMIERY • PREMIERY

**Zdrojowy Teatr Animacji, Jelenia Góra:**  
*Tymoteusz Majsterklepka* – Jan Wilkowski.  
 Reż. Bogdan Nauka, scen. Michał Dracz,  
 choreogr. Małgorzata Fialkowska-Studniak,  
 muz. Jacek Szreniawa.  
 Premiera 12 listopada

**Teatr im. H.Ch. Andersena, Lublin:**  
*Mała syrenka* – Krystian Duc wg H. Ch. Andersena.  
 Reż. Iłona Zgiet, scen. Jerzy Rudzki, muz. Gabriel Menet,  
 choreogr. Urszula Pietrzak.  
 Premiera 19 listopada

**Olsztyński Teatr Lalek, Olsztyn:**  
*Słowik* – Jacek Pietruski.  
 Reż. i scen. Jacek Pietruski, muz. Krzysztof Zaremba,  
 Mariusz Ziemia.  
 Premiera 27 listopada



**Teatr Lalek Pleciuga, Szczecin:**  
*Don Juan, czyli...* – Molière.  
 Przekład Tadeusz Boy-Żeleński.  
 Reż. Aleksiej Leliawski, scen.  
 Aleksander Wochromiejew,  
 muz. Jacek Wierchowowski.  
 Premiera 5 listopada

**Teatr Lalki i Aktora w Wałbrzychu:**  
*Wół i Osioł (Ox und Esel)* – Norbert Ebel.  
 Tłumaczenie, adaptacja i reż. Arkadiusz Porada,  
 scen. Anke Lenz, muz. Krzysztof Figurski.  
 Koprodukcja z Theater Des Lachens z Frankfurtu nad Odrą  
 oraz Teatrem Fabryka Formy z Wrocławia.  
 Prapremiera polska 19 listopada

**Teatr Guliwer, Warszawa:**  
*Bajka o deszczowej kropelce i tęczy*  
 – Marta Guśniowska.  
 Reż. Jacek Malinowski, scen. Giedrė Brazytė,  
 muz. Antanas Jasenka,  
 animacje komputerowe Dziugas Katinas.  
 Premiera 12 listopada

## Grudzień

**Białostocki Teatr Lalek, Białystok:**  
*Calineczka* – wg H. Ch. Andersena.  
 Reż. Ivan Martinka,  
 scenariusz Ivan Martinka, Jana Šturdiková,  
 scen. i kostiumy Eva Farkašová, projekt i wykonanie lalek  
 i rekwizytów Martina Fintorová, muz. Andrej Kalinka.  
 Premiera 8 grudnia

**Teatr im. H.Ch. Andersena, Lublin:**  
*Królowa Śniegu*  
 – wg H. Ch. Andersena.  
 Reż. Katarzyna Aleksander-  
 -Kmieć, scen. Anna Chadał,  
 muz. René Aubry,  
 choreogr. Katarzyna  
 Aleksander-Kmieć.  
 Premiera 3 grudnia



**Teatr Animacji, Poznań:**  
*Czerwony Kapturek* – Jan Brzechwa.  
 Inscenizacja i reż. Janusz Rył-Krystianowski,  
 scen. Jacek Zagajewski, muz. Robert Łuczak,  
 choreogr. Władysław Janicki.  
 Premiera 30 grudnia

**Teatr Lalek Tęcza, Słupsk:**  
*Baśń o pięknej Parysandzie i ptaku Bulbulezarze*  
 – Bolesław Leśmian.  
 Adaptacja, inscenizacja i reż. Irena Dragan,  
 teksty piosenek Liliana Barańska,  
 scen. Magdalena Valenci, muz. Paweł Jankowski,  
 ruch sceniczny Kazimierz Knol.

**Teatr Lalek Pleciuga, Szczecin:**  
*Szczur* – Szekeniuk.  
 Reż. Agata Biziuk, scen. i multimedia Maciej Mizgalski,  
 muz. Borys Sawaszkiewicz.  
 Premiera 28 grudnia

**Teatr Baj Pomorski, Toruń:**  
*Przytulanki*.  
 Scenariusz, reż. i teksty piosenek Marta Parfieniuk-  
 -Białowicz, Edyta Soboczyńska, Mariusz Wójtowicz,  
 scen. Krzysztof Białowicz,  
 muz. Magdalena Miszewska-Zasadna,  
 opieka reżyserska Zbigniew Lisowski.  
 Premiera 3 grudnia

*Ogród multimedialny  
 z okazji Świąt Bożego Narodzenia.*  
 Reż. Zbigniew Lisowski  
 Premiera 18 grudnia

**Wrocławski Teatr Lalek, Wrocław:**  
*Pastorałka* – Leon Schiller.  
 Muz. Jan Maklakiewicz, opracowanie muzyczne  
 Mieczysław Dondajewski,  
 scen. Paweł Dobrzycki, choreogr. Maciej Prusak,  
 współpraca muzyczna Ewa Grygar.  
 Premiera 9 grudnia



## Teatry za granicą

- Teatr Lalek Guliwer podczas II Międzynarodowego Festiwalu Teatrów Lalek „Visiting Arlekin” w Omsku (Rosja) zaprezentował spektakl *Czerwony Kapturek* (reż. Piotr Tomaszuk) i otrzymał Nagrodę Specjalną Jury za wysoki profesjonalizm i powrót do operowych tradycji w teatrze lalek (maj).
- W dniach 19 – 23 września w Ostrawie (Czechy) odbył się Festiwal Spectaculo Interesse 2011, w którym wzięły udział dwa teatry z Polski. Teatr Baj Pomorski zaprezentował widowisko *Jaskółeczka* (reż. Zbigniew Lisowski), a Opolski Teatr Lalki i Aktora spektakl *Iwona, księżniczka Burgunda* (reż. Marián Pecko).
- We wrześniu Białostocki Teatr Lalek podczas Międzynarodowego Festiwalu Teatrów Lalek w Riazaniu (Rosja) zaprezentował spektakl *Lis* (reż. Piotr Tomaszuk). Także we wrześniu w ramach programu „Polska Prezydencja 2011 – Promesa” – BTL: *jeden teatr – wiele oblicz* teatr zaprezentował w Kijowie spektakle *Vsérie* (reż. Alain Lecucq) i *Fasada* (reż. Eduardo de Paiva Souza) zaś w Moskwie spektakle *Marsz, marsz Gombrow...ski* (reż. Christoph Bochdansky) i *Biegun* (reż. Ewa Piotrowska) w połączeniu z prezentacją wystawy BTL: *jeden teatr – wiele oblicz* oraz spotkaniami z widzami.
- W dniach 23 i 25 września Teatr Lalek Guliwer odwiedził ze spektaklem *Czerwony Kapturek* (reż. Piotr Tomaszuk) Anglię i Irlandię – na zaproszenie Polskiej Macierzy Szkolnej w Wielkiej Brytanii, Polskiego Ośrodka Społeczno-Kulturalnego w Londynie i Polskiej Szkoły w Galway.
- 22 września Wielka Parada Smoków Teatru Groteska otworzyła Święto Rzeki Elvelangs, które już od 11 lat odbywa się w stolicy Norwegii – Oslo.
- 29 września Teatr Baj Pomorski w ramach Międzynarodowego Festiwalu „Obierieg” w Iwano-Frankowsku (Ukraina) pokazał przedstawienie *Jaskółeczka* (reż. Zbigniew Lisowski).
- 23 września Teatr Lalek Pinokio z Łodzi zaprezentował spektakl *Bruno Schulz...* (reż. Konrad Dworakowski) we Frankfurcie nad Odrą (Niemcy).
- W dniach 23-26 września Teatr Lalki i Aktora z Łodzi brał udział w IV Wschodnioeuropejskim Festiwalu Teatrów Lalek i Przedmiotu we Frankfurcie (Niemcy), z widowiskiem *Pinokio* (reż. Jarosław Antoniuk).
- 1 października Teatr Lalki i Aktora w Walbrzychu wystąpił w Wiedniu podczas 22. Dni Polskich w Austrii ze spektaklem *Och, Emil* (reż. Lech Chojnacki).
- W dniach od 1-5 października w Użhorodzie (Ukraina) odbywał się XIII Międzynarodowy Festiwal Teatrów Lalkowych „Interlyalka” 2011. Teatr Maska z Rzeszowa uczestniczył w nim z *Pinokiem* (reż. Zbigniew Głowacki).
- 9 października Teatr Lalek Pinokio wystąpił gościnnie w Jassach (Rumunia) ze spektaklem *Bruno Schulz...* (reż. Konrad Dworakowski).



- W dniach 10 – 16 października Teatr Lalki i Aktora z Łodzi podczas X Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego w Banja Luce (Bośnia i Hercegowina) przedstawił spektakl *Szczęśliwy książę* (reż. Jarosław Antoniuk), który otrzymał Grand Prix Festiwalu. Dodatkowo Tomasz Rynkowski zdobył nagrodę aktorską.
- W listopadzie BTL kontynuował program „Polska Prezydencja 2011 – Promesa” – BTL: *jeden teatr – wiele oblicz* prezentując w Mińsku spektakle *Żołnierz* (reż. Jacek Malinowski) i *Marsz, marsz Gombrow...ski* (reż. Christoph Bochdansky) oraz w Madrycie *Dulcynea* (reż. Adam Frankiewicz) i *Biegun* (reż. Ewa Piotrowska). Prezentacje połączone były z wystawą oraz spotkaniami z widzami. Także w listopadzie BTL wystąpił gościnnie ze spektaklem *Chopin – impresja* (reż. Lesław Piecka) w Alcali (Hiszpania).
- 10 listopada Teatr Groteska zaprezentował przedstawienie *Hommage à Chagall* (reż. Adolf Weltschek) podczas Festival of Wonder w Silkeborg w Danii.
- W dniach 11-13 listopada Teatr Lalek Arlekin z Łodzi pokazał w teatrze The City Academy w Bristolu (Wielka Brytania) przedstawienie *Czerwony Kapturek* (reż. Waldemar Wolański). Po widowisku miało miejsce spotkanie z publicznością oraz prezentacje wybranych technik lalkowych, m.in. marionetek niciowych.
- W dniach 5-14 listopada Teatr Lalek Tęcza brał udział w European Union Sanskrit Festivali w New Delhi (Indie) z przedstawieniem *Metamorfozy* autorstwa Krzysztofa Raua.
- W grudniu Białostocki Teatr Lalek wystąpił gościnnie w Sołecznikach (Litwa) ze spektaklami *Mały Tygrys Piętrek* (reż. zespół aktorski) i *Raz, dwa, trzy, Baba-Jaga patrzy* (reż. Anna Iwanowa-Braszinska).
- 26 listopada w Bukareszcie (Rumunia) Teatr Lalek Pinokio zaprezentował przedstawienie *Bruno Schulz...* (reż. Konrad Dworakowski).
- 3 i 4 grudnia Teatr Lalki i Aktora Kubuś z Kielc wystąpił w Londynie ze spektaklem *Bajka o Czerwonym Kapturku* (reż. Andrzej Łabiniak).
- 14 i 15 grudnia 2011 podczas Festiwalu Reims Scenes d'Europe w Reims (Francja) Groteska zaprezentowała widowisko *Hommage à Chagall* (reż. Adolf Weltschek).



„ATESTY 2010 – Świadczenia Wysokiej Jakości i Poziomu Artystycznego” przyznawane przez Polski Ośrodek Międzynarodowego Stowarzyszenia Teatrów dla Dzieci i Młodzieży ASSITEJ otrzymały następujące przedstawienia:

- *Pinokio* (reż. Jarosław Kilián) Teatr Polski, Warszawa
- *Na Arce o ósmej* (reż. Agata Biziuk) Teatr Lalka, Warszawa
- *Świat Garmanna* (reż. Ewa Piotrowska) Teatr Baj, Warszawa
- *Na Arce o ósmej* (reż. Paweł Aigner) Teatr Baj Pomorski, Toruń
- *Janosik. Naprawdę prawdziwa historia* (reż. Łukasz Kos) Teatr Lalka, Warszawa
- *Żywoty świętych osiedlowych* (reż. Agata Kucińska) Teatr Ad Spectatores, Wrocław.

## Piosenki do grania na nosie – muzyka teatralna dla dzieci



Na płytę składają się piosenki, które powstały podczas współpracy kompozytora Piotra Klimka i autora tekstów Konrada Dworakowskiego. Piosenki wykonują aktorzy Teatru Pinokio wraz z charyzmatycznym wokalistą Olikiem Różankiem, Marysią Dąbrowską i Marceliną Dworakowską.

Przenoszą nas w świat dziecięcych myśli, marzeń i sekretów, a *Wychowanie* albo *Czystość* z powodzeniem mogą stać się małym hymnem niejednego dziecka – w zabawny sposób mówią o dziecięcym buncie przeciwko światu dorosłych. Wydawcą płyty jest Agencja Fonograficzna Polskiego Radia.

## Odeszli od nas

30 listopada 2011 roku na Węgrzech zmarł Henryk Kemény – charyzmatyczny mistrz pacynki. Ostatni potomek słynnego rodu Keménych był popularyzatorem bohatera węgierskiego teatru lalek Vitezia Laszlo.

## Odnaczenia państwowe

**We wrześniu:**

- **Irena Dragan** – dyrektor Teatru Kubuś w Kielcach – Srebrny Medal Zasłużony Kulturze – Gloria Artis.
- **Małgorzata Oracz**, aktorka Teatru Lalek Kubuś w Kielcach – Złoty Krzyż Zasługi.

**W październiku:**

Podczas uroczystej inauguracji roku akademickiego w Akademii Teatralnej im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie, prezydent RP uhonorował odznaczeniami wieloletnich pracowników Wydziału Sztuki Lalkarskiej w Białymstoku:

- **Krzysztofa Raua** – Krzyżem Komandorskim Orderu Odrodzenia Polski
- **Wojciecha Kobrzyńskiego** – Krzyżem Oficerskim Orderu Odrodzenia Polski
- **Piotra Damulewicza** – Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski
- **Jana Plewako** – Złotym Krzyżem Zasługi
- **Barbarę Muszyńską-Piecka** – Medalem Złotym za Długoletnią Służbę.

## Order Uśmiechu

Międzynarodowa Kapituła Orderu Uśmiechu podczas jesiennego posiedzenia na wniosek dzieci – podopiecznych świetlicy środowiskowej TPD „Chatka Puchatka” postanowiła odznaczyć Orderem Uśmiechu dyrektora Teatru Groteska **Adolfa Weltschka**.

Uroczysta ceremonia dekoracji Orderem Uśmiechu odbyła się 30 listopada w Teatrze Groteska.

## Papierowe anioły

19 grudnia w Muzeum Regionalnym im. S. Sankowskiego w Radomsku została otwarta wystawa *Papierowe anioły* Grzegorza Kwiecińskiego. Anioły, uskrzydłone drabiny czy krzesła, to stały motyw pojawiający się w spektaklach reżysera, artysty plastyka, aktora Grzegorza Kwiecińskiego.



*Oskrzydlających sukcesów  
w Nowym Roku*

życzy  
Redakcja „Animatora”